

(Fol. 12 v.) nichilominus tamen Apulorum corda, que mobili semper rotatione vertuntur, ad devotionem et amicitiam suam quantum poterat attrahebat, in amore Sarracenorum de Luceria, qui iudicia fidelium ecclesie mente semper dubia formidabant, potissime se involvens, quorum voluntates in sui nominis devotione roborare toto non deses studii laboravit affectu. Hic adeo gratosus crescebat in oculis Apulorum, quod nonnulli dicebant eo audiente frequenter: Nolumus alium regem nec alterius dominium nisi istius principis affectamus. Iste et nullus alius Rex procul dubio noster erit¹¹⁸⁾.

(Fol. 96 r.) nichilominus^{f)} tamen Apulorum corda, que mobile^{g)} semper rotatione vertuntur^{h)}, ad devotionem et amicitiam suam quantum poterat attraebatⁱ⁾, in amore Saracenorum de Luceria, qui iudicia fidelium ecclesie mente semper dubia formidabant, potissime se involvens, quorum voluntates in sui nominis devotione roborare toto, non cessans studio, laboravit^{j)} affectu.

Iste et nullus alius
Rex procul dubio noster erit.

Wie sich zeigt, enthalten die einzelnen Varianten, abgesehen von naheliegenden grammatischen Verbesserungen, nichts wie Lesefehler. Besonders charakteristisch ist, daß ein Wort, das in der vatikanischen Hs. nachträglich über die Zeile geschrieben wurde, um den durch die Lücke verlorenen Sinnzusammenhang wieder herzustellen, auch in der Abschrift in der gleichen Weise wiedergegeben wird¹¹⁹⁾. So bietet also die Malaspinahandschrift der römischen Nationalbibliothek keinen selbständigen Text und braucht daher bei einer Edition der Chronik nicht mit berücksichtigt zu werden.

f) nihilominus

g) mobili

h) utuntur

i) attrahebat

j) liberavit

¹¹⁸⁾ Muratori 8, 792.

¹¹⁹⁾ S. Seite 185, Anm. c.